

Vue bloc du programme des cours

Or Th Pr Au Cr

Bloc 1

La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L3 et L5)

Cours obligatoires

TRAD0135-1	<i>Déontologie, gestion de projets et bureau simulé</i>	Q2	30	-	-	5
INFO0116-1	<i>Recherche documentaire, méthodologie de la recherche et corpus</i> - Recherche bibliographique et documentaire - Christophe DONY - Utilisation et constitution de corpus comme aide à la traduction - Méthodologie de la recherche	TA				5
			15	-	-	
			15	15	-	
			-	5	-	

Cours au choix

Choisir 1 cours en fonction des langues étudiées parmi :

Anglais - espagnol

TRAD0176-1	<i>Histoire de la traduction, traductologie et traduction appliquée à la traduction</i> - Histoire de la traduction - Traductologie - Traductologie appliquée la traduction de l'anglais vers le français - Traduction appliquée à la traduction de l'espagnol vers le français	TA				10
			30	-	-	
			15	-	-	
			15	-	-	
			15	-	-	

Anglais - néerlandais

TRAD0176-2	<i>Histoire de la traduction, traductologie et traduction appliquée à la traduction</i> - Histoire de la traduction - Traductologie - Traductologie appliquée la traduction de l'anglais vers le français - Traductologie appliquée à la traduction du néerlandais vers le français	TA				10
			30	-	-	
			15	-	-	
			15	-	-	
			15	-	-	

Anglais - allemand

TRAD0176-3	<i>Histoire de la traduction, traductologie et traduction appliquée à la traduction</i> - Histoire de la traduction - Traductologie - Traductologie appliquée la traduction de l'anglais vers le français - Traductologie appliquée à la traduction de l'allemand vers le français	TA				10
			30	-	-	
			15	-	-	
			15	-	-	
			15	-	-	

Allemand - espagnol

TRAD0176-4	<i>Histoire de la traduction, traductologie et traduction appliquée à la traduction</i> - Histoire de la traduction - Traductologie - Traductologie appliquée à la traduction de l'allemand vers le français - Traduction appliquée à la traduction de l'espagnol vers le français	TA				10
			30	-	-	
			15	-	-	
			15	-	-	
			15	-	-	

Allemand - néerlandais

TRAD0176-5	<i>Histoire de la traduction, traductologie et traduction appliquée à la traduction</i> - Histoire de la traduction - Traductologie - Traductologie appliquée à la traduction de l'allemand vers le français - Traductologie appliquée à la traduction du néerlandais vers le français	TA				10
			30	-	-	
			15	-	-	
			15	-	-	
			15	-	-	

Néerlandais - espagnol

TRAD0176-6	<i>Histoire de la traduction, traductologie et traduction appliquée à la traduction</i>	TA				10
------------	---	----	--	--	--	-----------

- Histoire de la traduction	30	-	-	
- Traductologie	15	-	-	
- Traductologie appliquée à la traduction du néerlandais vers le français	15	-	-	
- Traduction appliquée à la traduction de l'espagnol vers le français	15	-	-	

Choisir 2 modules parmi :

Anglais

TRAD0060-2	Pratique de la traduction du français vers l'anglais - Marie HERBILLON	Q1	30	-	-	5
TRAD0096-1	Linguistique contrastive anglais-français (anglais) - Marie HERBILLON	Q1	30	-	-	5

Allemand

TRAD0064-1	Pratique de la traduction du français vers l'allemand - MyriamNaomi WALBURG	Q2	30	-	-	5
TRAD0062-1	Linguistique contrastive allemand-français (allemand) - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	5

Néerlandais

TRAD0069-1	Pratique de la traduction du français vers le néerlandais - Isa HENDRIKX	Q2	30	-	-	5
TRAD0067-1	Linguistique contrastive néerlandais-français - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5

Espagnol

TRAD0080-3	Pratique de la traduction du français vers l'espagnol (espagnol) - Ernesto WONG GARCÍA	Q2	30	-	-	5
TRAD0074-1	Linguistique contrastive espagnol-français (espagnol)	Q1	30	-	-	5

Module complémentaire facultatif - Introduction à une 3e langue

TRAD0125-1	Pratique de la langue anglaise et initiation à la traduction de l'anglais vers le français - Pratique de la langue anglaise (anglais) - Mélanie CÜPPER, Anne DEBRAS - Initiation à la traduction de l'anglais vers le français - Valérie MARIS	TA				10
TRAD0152-1	Pratique de la langue allemande et initiation à la traduction de l'allemand vers le français - Initiation à la traduction de l'allemand vers le français - Bénédicte KLINKENBERG - Pratique de la langue allemande (allemand) - Mélanie CÜPPER	TA	30	-	-	10
TRAD0155-1	Pratique de la langue néerlandaise et initiation à la traduction du néerlandais vers le français - Initiation à la traduction du néerlandais vers le français - Magali CLAESKENS - Pratique de la langue néerlandaise (néerlandais) - Magali CLAESKENS	TA	30	-	-	10
TRAD0158-1	Pratique de la langue espagnole et initiation à la traduction de l'espagnol vers le français - Initiation à la traduction de l'espagnol vers le français - Eudoxoula VOIDANIDIS - Pratique de la langue espagnole (espagnol) - Yolanda LORENTE CARRILLO, Eudoxoula VOIDANIDIS	TA	30	-	-	10

Cours obligatoire de la finalité

TRAD0161-1	Initiation aux outils d'aide à la traduction par ordinateur	Q1	30	-	-	5
------------	---	----	----	---	---	----------

Cours au choix de la finalité

Choisir 2 modules en fonction des langues étudiées parmi :

Anglais

Choisir 1 module parmi :

[...] Un cours de "Liste de cours ANGLAIS"

Allemand

Choisir 1 module parmi :

[...] Un cours de "Liste de Cours ALLEMAND"

Néerlandais

Choisir 1 module parmi :

[...] Un cours de "Liste de cours NEERLANDAIS"

Espagnol

Choisir 1 module parmi :

[...] Un cours de "Liste de Cours ESPAGNOL"

Pour une seule langue, choisir 1 module complémentaire non-sélectionné précédemment parmi :

[...] Un cours

Bloc 2

La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L3 et L5)

Cours obligatoires

PSTG0020-1	<i>Stages</i> - Valérie BADA, Yolanda LORENTE CARRILLO - [12sem St.]	TA	-	-	[+]	15
PTFE0033-1	<i>Travail de fin d'études</i>	TA	-	-	-	15

Cours au choix

Poursuivre le choix de modules parmi :

Anglais

TRAD0072-1	<i>Séminaire de traductologie et de traductologie appliquée à la traduction de l'anglais vers le français</i> - Valérie BADA	Q1	30	-	-	5
TRAD0071-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais</i> - Raymond ECHITCHI, Marie HERBILLON	Q1	30	-	-	5
	Corequis : TRAD0060-1 - Pratique de la traduction du français vers l'anglais					

Allemand

TRAD0065-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français</i> - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	5
TRAD0084-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand</i> - MyriamNaomi WALBURG	Q1	30	-	-	5
	Corequis : TRAD0064-1 - Pratique de la traduction du français vers l'allemand					

Néerlandais

TRAD0070-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français</i> - Maud GONNE	Q1	30	-	-	5
TRAD0088-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais</i> - Isa HENDRIKX	Q1	30	-	-	5
	Corequis : TRAD0069-1 - Pratique de la traduction du français vers le néerlandais					

Espagnol

TRAD0076-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français</i>	Q1	30	-	-	5
TRAD0092-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol (espagnol)</i> - Ernesto WONG GARCÍA	Q1	30	-	-	5

Corequis :

TRAD0080-3 - Pratique de la traduction du français vers l'espagnol

Cours facultatifs

TRAD0127-1	<i>Traduction générale de l'anglais vers le français</i> - Bénédicte KLINKENBERG, Mathilde MERGEAI	TA	60	-	-	5
TRAD0153-1	<i>Traduction générale de l'allemand vers le français</i> - Sébastien LECLERE	TA	60	-	-	5
TRAD0156-1	<i>Traduction générale du néerlandais vers le français</i> - Magali CLAESKENS	TA	60	-	-	5
TRAD0159-1	<i>Traduction générale de l'espagnol vers le français</i> - Anne DEBRAS	TA	60	-	-	5

Cours au choix de la finalité

Poursuivre le choix de modules

Anglais

Choisir 1 module parmi :

[...] Un cours de "Liste de cours ANGLAIS"

Allemand

Choisir 1 module parmi :

[...] Un cours de "Liste de Cours ALLEMAND"

Néerlandais

Choisir 1 module parmi :

[...] Un cours de "Liste de cours NEERLANDAIS"

Espagnol

Choisir 1 module parmi :

[...] Un cours de "Liste de Cours ESPAGNOL"

Bloc d'aménagement du programme de l'année

Liste de cours ANGLAIS

TRAD0101-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : sciences et technologies</i> - <i>Sciences naturelles et recherche</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Instructions et sécurité en entreprise</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q1	30	-	-	5
TRAD0102-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : médias, communication et accessibilité</i> - <i>Sous-titrage et publicité</i> - Anne DEBRAS - <i>Journalisme et information</i> - Valérie BADA	Q1	30	-	-	5
TRAD0103-1	<i>Traduction spécialisée et post-édition de l'anglais vers le français : questions juridiques, économiques et sociales</i> - <i>Droit contractuel</i> - Valérie MARIS - <i>Questions économiques et sociales</i> - Valérie MARIS	Q1	30	-	-	5
TRAD0104-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : culture et littérature</i> - <i>Muséographie, sciences humaines et sociales</i> - Anne DEBRAS - <i>Traduction littéraire</i> - Valérie BADA	Q2	30	-	-	5
TRAD0105-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français, post-édition et création de corpus : relations internationales</i> - <i>Institutions internationales</i> - <i>Lobbies et syndicats</i>	Q2	30	-	-	5

Liste de Cours ALLEMAND

TRAD0202-1	<i>Traduction spécialisée de l'allemand vers le français : environnement et</i>	Q1				5
------------	---	----	--	--	--	----------

	<i>ingénierie</i>			
	- <i>Environnement et agroalimentaire</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-
	- <i>Techniques d'industrie</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-
TRAD0106-1	<i>Traduction spécialisée de l'allemand vers le français : droit et traduction jurée</i>	Q1		5
	- <i>Droit contractuel</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>Instances officielles</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
TRAD0107-1	<i>Atelier de traduction spécialisée de l'allemand vers le français : textes à caractère rédactionnel</i>	Q1		5
	- <i>Communication et marketing</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>Révision et création de contenu</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
TRAD0108-1	<i>Atelier de traduction spécialisée de l'allemand vers le français : culture et littérature</i>	Q2		5
	- <i>Traduction culturelle</i>	30	-	-
	- <i>Traduction littéraire</i> - Céline LETAWE	30	-	-

Liste de cours NEERLANDAIS

TRAD0111-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : domaine juridique</i>	Q1		5
	- <i>Traduction jurée</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>Textes contractuels et litiges commerciaux</i> - Pierre GERON	30	-	-
TRAD0112-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : politique, fonction publique et entreprise</i>	Q2		5
	- <i>Politique et fonction publique en Belgique</i> - Magali CLAESKENS	30	-	-
	- <i>Monde de l'entreprise</i> - Liliane GEHLEN	30	-	-
TRAD0113-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : culture et littérature</i>	Q2		5
	- <i>Multilinguisme et/en traduction</i> - Maud GONNE	30	-	-
	- <i>Tourisme et muséographie, initiation aux techniques de traduction audiovisuelle favorisant l'accessibilité</i> - Pierre GERON	30	-	-
TRAD0114-1	<i>Traduction spécialisée, y compris localisation et initiation au sous-titrage, du néerlandais vers le français : médias et création de contenu</i>	Q1		5
	- <i>Révision et création de contenu</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>Presse et médias</i> - Pierre GERON	30	-	-

Liste de Cours ESPAGNOL

TRAD0115-1	<i>Traduction spécialisée, y compris post-édition, de l'espagnol vers le français : sciences et technologies</i>	Q1		5
	- <i>Technologies appliquées</i> - Laura CHARLIER	30	-	-
	- <i>Médecine et pharmacie</i>	30	-	-
TRAD0116-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : développement économique et humain</i>	Q2		5
	- <i>Echanges internationaux</i> - Laura CHARLIER	30	-	-
	- <i>Sciences humaines et sociales</i> - Anne DEBRAS	30	-	-
TRAD0117-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : relations internationales</i>	Q1		5
	- <i>Droit</i> - Laura CHARLIER	30	-	-
	- <i>Politique et diplomatie</i> - Laura CHARLIER	30	-	-
TRAD0118-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : culture et littérature</i>	Q1		5
	- <i>Arts et cultures</i> - Anne DEBRAS	30	-	-
	- <i>Traduction littéraire</i> - AnneCécile DRUET	30	-	-
TRAD0119-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : droit et économie appliquée</i>	Q1		5
	- <i>Traduction jurée</i>	30	-	-
	- <i>Economie appliquée</i> - Laura CHARLIER	30	-	-